



# Superando los desastres juntos

## Ayuda de emergencia desde Japón para México

El terremoto del centro de México se cobró la vida de 333 personas en la primera semana después de que sacudiera y dañara once mil casas y otros edificios.

El 19 de septiembre de 2017 a la 1:14 p. m. (hora local), un terremoto de magnitud 7,1 sacudió el centro de México, haciendo que muchos edificios se derrumbaran incluso en la capital, Ciudad de México.

Al recibir una solicitud del Gobierno mexicano, el ministro de Asuntos Exteriores de Japón decidió ese mismo día enviar al Equipo Japonés de Auxilio para Desastres (JDR, por sus siglas en inglés) y esa noche, dos funcionarios de la Secretaría de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA, por sus siglas en inglés) se desplazaron rápidamente a México como equipo de inspección preliminar. Cada vez que se despliega un equipo de rescate JDR, se constituye a partir de personal de un registro de oficiales de policía seleccionados, bomberos y miembros de guardacostas. Este personal ha recibido una preparación periódica, lo que le permite responder de manera rápida y precisa a cualquier desastre a gran escala, y está listo siempre para salir de Japón en un periodo máximo de 24 horas después de haber recibido una orden de despliegue del Ministerio de Asuntos Exteriores.

En respuesta a este gran terremoto de México, se apresuraron hasta el área del desastre un total de 72 personas —los miembros del equipo de rescate JDR, funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores,

funcionarios de JICA, un equipo médico, expertos en evaluación estructural, expertos en logística y otro personal— así como cuatro perros de búsqueda y rescate para intentar salvar la mayor cantidad de vidas posible dentro de las primeras 72 horas del desastre, después de lo cual la tasa de supervivencia cae drásticamente. El equipo también preparó generadores, diverso material y equipos para las operaciones de búsqueda, equipos de rescate, como por ejemplo, cortadores motorizados para cortar acero y hormigón, y otros artículos basados en una lista predeterminada de prioridades; luego transportaron los artículos al área del desastre después de cargar su avión hasta su capacidad máxima.

Junichi Hirano, de la Secretaría del Equipo Japonés de Auxilio para Desastres de JICA, fue uno de los enviados y desempeñó la función de coordinador de apoyo logístico para las operaciones del equipo. Él relató su experiencia diciendo: “El equipo de rescate de JDR realiza sus operaciones intentando no sobrecargar nunca al país receptor con la necesidad de transporte, alimentos, vivienda o cualquier otra cosa necesaria para realizar sus operaciones. Pero en México, además del apoyo proporcionado por la Embajada de Japón en México y la oficina de JICA en México, las empresas afiliadas a Japón y

la asociación de los *nikkei* (descendientes de japoneses) hicieron todo lo posible para echarnos una mano, por ejemplo, abriendo el Japan-Mexico Center como base para nuestras operaciones”.

El equipo de rescate japonés trabajó en cooperación con un equipo de rescate mexicano y realizó operaciones conjuntas de búsqueda y rescate durante las veinticuatro horas de tres días completos, en tres ubicaciones afectadas por el desastre de la parte central de la Ciudad de México, donde los edificios de hormigón se habían derrumbado. Cuando terminaron, los residentes locales que habían visto con qué intensidad trabajaba el equipo japonés rodearon a los miembros del equipo y les transmitieron su gratitud haciendo una reverencia al estilo japonés mientras decían “*Dōmo arigatō gozaimashita*” —“Gracias” en japonés—. Fue una escena que los miembros del equipo nunca olvidarán. Los medios locales también cubrieron los esfuerzos de búsqueda y rescate realizados por Japón, que había enviado la mayor cantidad de personal al área del desastre.

Hirano también explicó: “Además de nuestras habilidades técnicas en búsqueda y rescate, las personas también apreciaron la dignidad que otorgamos a aquellos que perdieron sus vidas, mediante, por ejemplo, las oraciones silenciosas que ofrecimos al encontrar personas fallecidas entre los escombros. Además, un experto del Centro Nacional de Prevención de Desastres de México dijo que los derrumbes se habían evitado entre los edificios construidos con técnicas de resistencia a los terremotos transferidas a través de la asistencia de JICA, después del enorme daño causado por el terremoto de 1985 en la Ciudad de México, y que esto había evitado nuevas víctimas”.

Debido a que Japón cuenta con una larga historia lidiando con una amplia gama de desastres naturales, incluyendo terremotos, tsunamis y tifones, tiene abundante experiencia y conocimientos técnicos sobre la respuesta necesaria durante todo el ciclo de gestión de desastres, recuperación y reconstrucción, así como sobre la mitigación de riesgos y la preparación. El Gobierno japonés proporciona asistencia en la gestión de desastres que enfatiza la mitigación de riesgos y la preparación para que otros puedan hacer uso de estos conocimientos y de las lecciones aprendidas por los megadesastres ocurridos en Japón. También trabaja para difundir las técnicas de gestión de desastres mediante el envío de expertos al extranjero y recibiendo a funcionarios a cargo de la gestión de desastres del extranjero para su capacitación.

Hirano dice: “En los países en desarrollo, la inversión en el sector de reducción del riesgo de desastres antes de que ocurran, constituye la base para lograr el desarrollo sostenido. Japón promueve activamente la cooperación internacional para la reducción del riesgo de desastres, y cuando Japón se ve golpeado por un desastre a gran escala, los equipos de otros países se apresuran a ayudarnos. Como alguien involucrado en los esfuerzos de ayuda, me enorgullece que los lazos de amistad que Japón ha forjado en todo el mundo se hayan convertido en una fuerza que ayuda mutuamente a las personas amenazadas por las crisis”.

### Desplazamientos del Equipo Japonés de Auxilio para Desastres

Mes/Año	País/Región	Desastre
Junio 1990	Irán	Terremoto
Julio 1990	Filipinas	Terremoto
Abril 1991	Bangladés	Ciclón
Dic. 1993	Malasia	Derrumbe
Oct. 1996	Egipto	Derrumbe
Enero 1999	Colombia	Terremoto
Ago. 1999	Turquía	Terremoto
Sep. 1999	Taipei	Terremoto
Mayo 2003	Argelia	Terremoto
Feb. 2004	Marruecos	Terremoto
Dic. 2004	Tailandia	Terremoto/Tsunami
Oct. 2005	Pakistán	Terremoto
Mayo 2008	China	Terremoto
Sep. 2009	Indonesia	Terremoto
Feb. 2011	Nueva Zelanda	Terremoto *envío de 3 grupos
Marzo 2014	Malasia	Terremoto *solo capacidad de búsqueda
Abril 2015	Nepal	Terremoto
Sep. 2017	México	Terremoto



El Equipo Japonés de Auxilio para Desastres ostenta la clasificación de “pesado” de acuerdo con las pautas del Grupo Asesor Internacional de Operaciones de Búsqueda y Rescate (INSARAG, por sus siglas en inglés). Esta clasificación, la más alta en el sistema, indica la capacidad de participación en operaciones de socorro continuas durante las veinticuatro horas de diez días en dos sitios de trabajo separados simultáneamente, así como la capacidad para coordinar otros equipos de rescate internacionales.

### Junichi Hirano

En 2008, mientras estaba desplegado en la oficina de JICA en Myanmar, Hirano se encontró con el ciclón Nargis, que dejó 140.000 personas fallecidas o desaparecidas y causó un daño enorme. Su compromiso con la asistencia de emergencia y las actividades de asistencia para la recuperación y reconstrucción de las áreas afectadas por el desastre le sirvió como trampolín para obtener una maestría en gestión de desastres en la Universidad de Copenhague. Ahora se especializa en la reducción de los riesgos ante desastres y ayuda de emergencia principalmente en la región de la ASEAN, y pretende desarrollar aún más su experiencia en este campo.

